



JABATAN PENGAJIAN ISLAM  
KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA  
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

BORANG TAWARAN RANCANGAN PERMAKINAN SEKOLAH ARAB DAN ASRAMA  
[BAHAGIAN BAHAN BASAH]  
BAGI TEMPOH ENAM (06) BULAN

SILA SERTKAN SALINAN ASAL LENGKAP DIISI BERSERTA DUA (02) SALINAN (*PHOTOCOPY*) TANPA *BINDING RING*  
Setiap Borang Tawaran hanya digunakan SATU (01) harga Tawaran / Offer Sahaja

BIL. RESIT : \_\_\_\_\_  
TARIKH RESIT DIKELUARKAN : \_\_\_\_\_

1. TAWARAN BAGI:

Kod Blok Tawaran : KHEU / JPI / BB / SPA BSB / 06  
Nama Sekolah : SEKOLAH PERSEDIAAN ARAB BANDAR SERI BEGAWAN, JALAN RAJA  
ISTERI PENGIRAN ANAK SALEHA  
Daerah : BRUNEI DAN MUARA  
Tarikh Akhir Menghantar : (Hari Rabu) 13 Rabiulawal 1443H / 20 Oktober 2021M  
Tidak lewat Jam 12.00 tengahari

2. NAMA SYARIKAT / PEMBORONG:

Seperti didaftarkan dalam Certificate of Registration - Sec. 16 atau Form X

(HURUF BESAR)

Bil. Sijil Pendaftaran Perniagaan : \_\_\_\_\_ Tarikh Pendaftaran : \_\_\_\_\_  
Alamat : \_\_\_\_\_

Poskod : \_\_\_\_\_

No. Peti Surat : \_\_\_\_\_ No. Mobile : \_\_\_\_\_  
No. Telefon (R) : \_\_\_\_\_ No. Telefon Pejabat : \_\_\_\_\_  
No. Fax : \_\_\_\_\_ E-Mail Syarikat : \_\_\_\_\_

cop syarikat

Tandatangan Pemilik Syarikat: \_\_\_\_\_

3. TUAN PUNYA SYARIKAT:

Seperti didaftarkan dalam Certificate of Registration - Sec. 16

Nama Tuan Punya : \_\_\_\_\_  
 (HURUF BESAR)  
 Tarikh Lahir : \_\_\_\_\_ Umur : \_\_\_\_\_ tahun  
 Bil. Kad Pintar : \_\_\_\_\_ Warna : \_\_\_\_\_  
 Bangsa/ Kaum : \_\_\_\_\_ Ugama : \_\_\_\_\_  
 Alamat Tempat Tinggal : \_\_\_\_\_

Poskod: \_\_\_\_\_  
 No. Telefon : \_\_\_\_\_ (Rumah) \_\_\_\_\_ (Mobile)  
 : \_\_\_\_\_ (Fax) \_\_\_\_\_ (email)

Nama Suami / Isteri : \_\_\_\_\_  
 (HURUF BESAR)  
 Tarikh Lahir : \_\_\_\_\_ Umur : \_\_\_\_\_ tahun  
 Bil. Kad Pintar : \_\_\_\_\_ Warna : \_\_\_\_\_  
 Bangsa/ Kaum : \_\_\_\_\_ Ugama : \_\_\_\_\_  
 Alamat Pejabat : \_\_\_\_\_



Poskod: \_\_\_\_\_  
 No. Telepon Pejabat : \_\_\_\_\_ No. Telefon (Rumah) : \_\_\_\_\_ (Mobile) : \_\_\_\_\_

Seperti didaftarkan dalam Certificate of Registration - Sec. 17

4. PENGURUS SYARIKAT:

Nama : \_\_\_\_\_  
 (HURUF BESAR)  
 Tarikh Lahir : \_\_\_\_\_ Umur : \_\_\_\_\_ tahun  
 Bil. Kad Pintar : \_\_\_\_\_ Warna : \_\_\_\_\_  
 Bangsa/ Kaum : \_\_\_\_\_ Ugama : \_\_\_\_\_  
 Alamat Tempat Tinggal : \_\_\_\_\_

Poskod \_\_\_\_\_  
 No. Telefon : \_\_\_\_\_ (Rumah) : \_\_\_\_\_ (Mobile)  
 : \_\_\_\_\_ (Fax) : \_\_\_\_\_ (email)

5. PENDAPATAN SYARIKAT SEBULAN:

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> \$1,000.00 kebawah           | <input type="checkbox"/> \$2,000.00 hingga \$5,000.00 |
| <input type="checkbox"/> \$1,000.00 hingga \$2,000.00 | <input type="checkbox"/> \$ 5,000.00 keatas           |

\*\*Sila tanda ✓ yang berkenaan sahaja.



Tandatangan Pemilik Syarikat: \_\_\_\_\_

6. SENARAI NAMA-NAMA PEMILIK SYARIKAT:

Bil	Nama Pemilik	Bil kad Pintar dan Warna	Beralamat	Peratusan Hak Milik %	Jawatan Dalam Syarikat
1					
2					
3					
4					
5					

7. Jika pernah berjaya menjadi pembekal Permakanan Asrama dan Sekolah, sila berikan keterangan berikut. tidak pernah berjaya sila tulis 'Tidak Pernah/Tidak Berkenaan'.



Bil	NAMA SEKOLAH/ ASRAMA	TAHUN
1		
2		
3		
4		
5		
6		

8. Nyatakan pengalaman atau maklumat lain yang dapat menunjukkan kemampuan dalam lapangan ini seperti tenaga buruh/ kemudahan kewangan dan lain-lain. Sila sertakan dokumen yang berkaitan. Jika tidak mempunyai pengalaman sila tulis 'Tidak Ada Pengalaman/Tidak Berkenaan'.

---



---



---



---



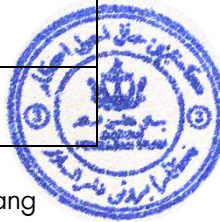
---



Tandatangan Pemilik Syarikat: \_\_\_\_\_

9. Nyatakan jenis Perniagaan / Perusahaan/ Restoran yang dibuat pada masa ini. Jika tidak ada sila tulis ' Tidak ada/Tidak berkenaan'.

NAMA SYARIKAT	JENIS PERNIAGAAN / PERUSAHAAN SEKARANG	ALAMAT TEMPAT BERNIAGA



10. Nyatakan jenis kenderaan yang dimiliki bagi kegunaan pengangkutan barang-barang seperti van atau yang bersesuaian. Jika tidak mempunyai kenderaan sila tulis 'Tidak Ada/ Tidak Berkenaan'.

BIL.	JENIS/ MODEL KENDERAAN	BIL. PENDAFTARAN
1		
2		
3		
4		
5		



Tandatangan Pemilik Syarikat: \_\_\_\_\_

TAWARAN RANCANGAN PERMAKANAN SEKOLAH ARAB DAN ASRAMA  
[BAHAGIAN BAHAN BASAH] BAGI TEMPOH ENAM (06) BULAN  
JABATAN PENGAJIAN ISLAM, KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA,  
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

PEMBERITAHUAN TAWARAN

SYARAT-SYARAT DAN PERATURAN:

1. TAWARAN SEBUTHARGA adalah dipelawa daripada Syarikat-Syarikat yang berdaftar dan terdiri daripada rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam untuk membekalkan barang Rancangan Perumahan Sekolah Arab dan Asrama [Bahagian Bahan Basah].
2. Pemohon-pemohon yang berkhidmat dengan Kerajaan tidak akan diterima kecuali mendapat Surat Kebenaran untuk berniaga daripada Jabatan Perdana Menteri.
3. Pemohon hendaklah menggunakan BORANG ASAL yang dikeluarkan oleh Jabatan Pengajian Islam, Kementerian Hal Ehwal Ugama, Negara Brunei Darussalam yang boleh didapati di Laman Sesawang Kementerian Hal Ehwal Ugama, [www.kheu.gov.bn](http://www.kheu.gov.bn).
4. Borang Sebutharga dikenakan bayaran sebanyak B\$5.00 (Tender Fee) (bayaran tidak dikembalikan), salinan sijil 16 & 17 hendaklah dimasukkan dalam sampul surat yang berasingan dengan borang sebutharga serta menjelaskan nama syarikat, nama dan nombor telefon orang yang boleh dihubungi. Cover sampul surat pembayaran ada disediakan.
5. Tarikh menghantar tidak lewat pada:- Hari Rabu, 13 Rabiulawal 1443H/ 20 Oktober 2021M, tidak lewat jam 12.00 Tengahari.
6. Borang Sebutharga hendaklah diisi dengan lengkap dan disertakan salinan dokumen yang diperlukan sepertimana di dalam senarai semak di akhir muka surat.
7. Borang Sebutharga hendaklah diisi dengan lengkap dalam sampul surat biasa yang tertutup (*sealed envelope*) dan melekatkan pada cover yang telah dilampirkan tanpa menunjukkan identiti Syarikat dan dimasukkan ke dalam *DROP BOX* pada KOTAK yang bertanda BAHAGIAN KEWANGAN, DI KAUNTER PERTANYAAN ARAS BAWAH, KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA, JALAN DEWAN MAJLIS BB3910. NEGARA BRUNEI DARUSSALAM. Ditujukan kepada:-  
  
PENGERUSI,  
JAWATANKUASA SEBUTHARGA,  
BAHAGIAN KEWANGAN, TINGKAT 1,  
KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA,  
JALAN DEWAN MAJLIS, BERAKAS BB3910  
NEGARA BRUNEI DARUSSALA
8. Borang Sebutharga yang diterima lewat daripada tarikh dan waktu / masa yang telah ditetapkan dan tidak menyertakan salinan-salinan dokumen yang diperlukan TIDAK AKAN DILAYAN.
9. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat dengan harga tawaran yang terendah atau difikirkan tidak rasional / munasabah dengan harga pasaran terkini.
10. Setelah borang sebutharga di isi HENDAKLAH DI KEMBALIKAN seperti berikut:-
  - i). Borang Sebutharga asal hendaklah diisikan dan disertakan dengan DUA (02) SALINAN.
  - ii). Setiap Borang Sebutharga hendaklah ditulis dan diisi dengan lengkap dan di COP SYARIKAT dengan menggunakan dakwat berwarna BIRU / HITAM sahaja (bukan dengan pensil atau bahan yang mudah dipadam).



- iii). Borang Sebutharga hendaklah disertakan SALINAN KAD PINTAR PEMOHON, SALINAN SIJIL PENDAFTARAN PERNIAGAAN 16 & 17 dan SALINAN RESIT PEMBAYARAN.
  - iv). Setiap permohonan hendaklah menyertakan SALINAN KAD PINTAR PEKERJA TEMPATAN (LOCAL CONTENT) dan SALINAN SURAT TABUNG AMANAH PEKERJA PENGGAL 167 (TAP dan SCP) dan SALINAN PENYATA CARUMAN TAP PEKERJA BERKENAAN YANG TERKINI dan menyatakan rujukan pendaftaran dan caruman bagi setiap pekerja sepenuh masa (*full time*), bergaji hari atau kerja sambilan (*part time*).
  - v). Setiap pemohon hendaklah menyertakan PEKERJA ASING (FOREIGNER CONTENT) dan bagi PEKERJA ASING (FOREIGNER CONTENT) hendaklah menyertakan salinan PAS PEKERJA bagi pekerja yang dibawah tanggungan Syarikat berkenaan.
  - vi). Syarikat yang berdaftar sebagai Sendirian Berhad hendaklah menyertakan salinan Sijil Perakuan Perbelanjaan Cukai (*Certificate of Tax Comprance*).
  - vii). Setiap Borang Tawaran yang SAH digunakan bagi SATU (01) HARGA TAWARAN/ OFFER SAHAJA.
11. Permohonan Sebutharga ini akan DITOLAK jika:-
- i). Segala kehendak dalam Borang Sebutharga tidak diisi dengan betul, terang dan lengkap.
  - ii). Sebarang perubahan / pembedulan yang menggunakan 'blanco'.
  - iii). Sebarang perubahan / pembedulan yang ditulis berulang-ulang / bertindih.
  - iv). Sebarang perubahan / pembedulan yang tidak ditandatangani / initial dan tidak di COP SYARIKAT
  - v). Borang Sebutharga ditandatangani menggunakan CAP JARI.
  - vi). Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan 16 & 17 atau Form X tidak disertakan.
  - vii). Pemohon didapati menggunakan Sijil Pendaftaran Perniagaan 16 & 17 kepunyaan orang yang sudah meninggal dunia.
12. Sijil Pendaftaran Perniagaan 16 & 17 yang mempunyai 'Nature of Business' didalam bidang berkenaan adalah diutamakan.
13. Harga barang-barang yang dimasukkan dalam Borang Sebutharga hendaklah termasuk perbelanjaan menghantar ke Dapur Sekolah Ugama Arab dan Asrama berkenaan.
14. Jabatan tidak terikat dengan harga tawaran yang terendah dan difikirkan tidak berpatutan / munasabah dengan harga pasaran terkini.
15. Pemohon-pemohon dimestikan untuk menyertakan email syarikat yang berdaftar didalam sistem TAFIS dan mempunyai akaun syarikat yang aktif bagi memudahkan urusan pembayaran.
16. Pemohon yang mempunyai 'Nature of Business' didalam bidang pembekalan makanan / catering sebagaimana yang dinyatakan di Sijil Pendaftaran Perniagaan 16 & 17 akan diutamakan.
17. Pembekal/ Pemborong yang berjaya hendaklah bersedia dan berkesanggupan untuk menyediakan dan menghantar pada tarikh, waktu/masa dan tempat dimana perkhidmatan diperlukan mengikut kuantiti yang dikehendaki.
18. Pembekal/ Pemborong yang berjaya hendaklah mempunyai kewangan yang kukuh dan mencukupi bagi menjalankan perniagaan ini serta bersedia menyediakan kenderaan pengangkutan yang bersesuaian dan keperluan penyajian.
19. Pembekal/ Pemborong yang berjaya diberikan Tawaran Rancangan Permakanan Sekolah Arab dan Asrama sahaja dibenarkan mengendalikan perkhidmatannya (tidak dibenarkan / melibatkan sub-kontraktor).
20. Pemohon dikehendaki mengisi borang pengakuan (*Declaration Form*) seperti yang dilampirkan bersama borang tawaran. Jika pemohon mempunyai lebih satu syarikat dan/ atau mempunyai pertalian keluarga dalam syarikat-syarikat lain yang menyertai tawaran yang sama hendaklah menulis dan menyenaraikan dalam borang pengakuan.



21. Jika Tuan punya Syarikat berlainan dengan Pengurus Syarikat, hendaklah menyertakan Surat Pengesahan / Pengakuan Lantikan Pengurus Syarikat berkenaan oleh Tuan punya Syarikat itu.
22. Pihak Kementerian Hal Ehwal Ugama berhak mengubah dengan menambah atau mengurangi:-
  - i). Nama-Nama Sekolah yang telah ditetapkan bagi setiap Sekolah dari masa kesemasa.
  - ii). Nama barang-barang makanan yang disenaraikan dalam Borang Tawaran.
23. Setiap ayam / daging / buah dan sayur yang dibekalkan ke Sekolah Arab berkenaan hendaklah dalam keadaan baik dan tidak busuk atau rosak.
24. Pembekal/ Pemborong yang berjaya hendaklah mematuhi setiap Peraturan dan Perjanjian yang telah dipersetujui termasuk apa-apa jua maklumat yang terkandung didalam Borang Sebutharga yang diisikan oleh Pemohon berkenaan dari masa.
25. Kenderaan khas hendaklah disediakan bagi membawa makanan dan hendaklah sentiasa bersih dan berlepas.
26. Semua bahan basah HENDAKLAH HALAL, BERSIH DAN TERHINDAR DARI BAHAN-BAHAN SYUBHAH (MERAGUKAN) dan diiktiraf oleh Jabatan Hal Ehwal Syariah, Kementerian Hal Ehwal Ugama serta bersesuaian dengan etika permakanan pelajar-pelajar di sekolah arab berkenaan.
27. Pemborong/ Pembekal hendaklah menyertakan Sijil Halal atau Sijil Penyembilahan dari Syarikat yang membekal daging dan ayam yang diiktiraf oleh Jabatan Hal Ehwal Syariah, Kementerian Hal Ehwal Ugama.
28. Pihak Kementerian/ Jabatan akan membuat lawatan/ pemeriksaan pada bila-bila masa ke PREMIS berkenaan bagi memastikan pengendalian dan pengurusan berjalan dengan sempurna.





BILANGAN TAWARAN: KHEU / JPI / BB / SPA BSB / 06  
 TEMPOH SAHLAKU PERKHIDMATAN TAWARAN RANCANGAN PERMAKAMAN SEKOLAH ARAB  
 DAN ASRAMA [BAHAGIAN BAHAN BASAH] BAGI TEMPOH ENAM (06) BULAN  
 SEKOLAH PERSEDIAAN ARAB BANDAR SERI BEGAWAN, JALAN RAJA ISTERI PENGIRAN ANAK SALEHA  
 JABATAN PENGAJIAN ISLAM, KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA

'UNTUK DIISIKAN OLEH JABATAN <i>FOR DEPARTMENT TO FILL IN</i>		UNTUK DIISIKAN OLEH SYARIKAT <i>FOR COMPANY TO FILL IN</i>	
KETERANGAN <i>DESCRIPTION</i>			
SILA BERIKAN KETERANGAN TAWARAN			
A.	TEMPOH SAHLAKU HARGA TAWARAN (BORANG TAWARAN) [Minima 09 (sembilan) bulan]	_____ BULAN	Bermula tarikh tutup menghantar borang tawaran
B.	TARIKH TEMPOH SAHLAKU HARGA TAWARAN (PERKHIDMATAN) <i>Service</i>	TARIKH BERMULA SAHLAKU _____	Mula menandatangani perjanjian
		TARIKH BERAKHIR SAHLAKU _____	Hingga tamat perkhidmatan
C.	TEMPOH PEMBEKALAN <i>Delivery's Period</i>	_____	
NAMA SYARIKAT <i>COMPANY'S NAME</i>			
ALAMAT SYARIKAT <i>COMPANY'S ADDRESS</i>			
NO. TELEFON <i>CONTACT NUMBER</i>			
No Tel Pejabat:	_____	No Tel Bimbit:	_____
No Tel Rumah:	_____	No Fax:	_____
E.Mel:	_____		

cop syarikat

Nama & Tandatangan Pemilik Syarikat/ CEO/ Pengarah ( \_\_\_\_\_ )  
 No. Kad Pinar : \_\_\_\_\_  
 Warna : \_\_\_\_\_  
 Tarikh \_\_\_\_\_





Bil.	Jenis Barang	UNTUK DIISIKAN OLEH SYARIKAT			
		Spesifikasi		Harga Seunit (\$)	
<b>A. JENIS BUAH-BUAHAN</b>					
1	Buah Epal Merah • Sebij • Saiz - sederhana	1	Jenama		\$ :
			Jenis		
		2	Jenama		
			Jenis		
		3	Jenama		
			Jenis		
2	Buah Limau (Oren) • Sebij • Saiz - sederhana	1	Jenama		\$ :
			Jenis		
		2	Jenama		
			Jenis		
		3	Jenama		
			Jenis		
3	Buah Tembikai (Sekoi)	Berat	1 kg	\$ :	
4	Buah Papaya	Berat	1 kg	\$ :	
5	Buah Mangga (Mango)	Berat	1 kg	\$ :	
6	Buah Nenas Tempatan	Berat	1 kg	\$ :	
7	Buah Pisang Sabah	Berat	1 kg	\$ :	
<b>B. JENIS-JENIS DAGING (mesti mempunyai sijil Halal dari MUIB)</b>					
8	Daging Lembu • Penyembelihan tempatan • Tidak Bercampur Urat dan Lemak	Berat	1 kg	\$ :	
	• Sumber/ Pembekal : _____				
9	Ayam Bulat • Penyembelihan tempatan • Tidak bercampur Leher, Badal, Kaki dan sebagainya	Berat	1 kg	\$ :	
	• Sumber/ Pembekal : _____				
10	Daging Lembu Kisar • Penyembelihan tempatan • Tidak Bercampur Urat dan Lemak	Berat	1 kg	\$ :	
	• Sumber/ Pembekal : _____				
11	Tulang Bidai-Bidai • Penyembelihan tempatan • Tidak Bercampur Urat dan Lemak	Berat	1 kg	\$ :	
	• Sumber/ Pembekal : _____				
<b>C. JENIS IKAN /UDANG DAN SOTONG</b>					
12	Ikan Bersaiz Kecil • Rumahan Laki • Timbangan tanpa ais/ tidak beku	Berat	1 kg	\$ :	
	• Sumber/ Pembekal : _____				

cop syarikat

Tandatangan Tuan Punya: \_\_\_\_\_



Bil.	Jenis Barang	UNTUK DIISIKAN OLEH SYARIKAT		
		Spesifikasi		Harga Seunit (\$)
<b>C. JENIS IKAN / UDANG ATAU SOTONG (sambungan)</b>				
13	Ikan Bersaiz Kecil • Temanong Timbangan tanpa ais/ tidak beku	Berat	1 kg	\$ :
	Sumber/ Pembekal :			
14	Ikan Bersaiz Besar • Tenggiri, Barahan, Ikan Merah, Kurisi Bali • Timbangan tanpa ais/ tidak beku (tidak berais)	Berat	1 kg	\$ :
	• Sumber/ Pembekal :			
15	Sotong Basah • Sumber/ Pembekal :	Berat	1 kg	\$ :
16	Sotong Rendam • Sumber/ Pembekal :	Berat	1 kg	\$ :
17	Udang Basah Sederhana • (Berat timbangan 1 ekor = 35 gm) • Timbangan tanpa ais/ tidak beku (tidak berais)	Berat	1 kg	\$ :
	• Sumber/ Pembekal :			
<b>D. JENIS SAYUR DAUN DAN BUAH</b>				
18	Sayur Daun • Sawi Hijau / Sawi Putih/ Sawi Manis	Berat	1 kg	\$ :
19	Sayur Baby Kailan	Berat	1 kg	\$ :
20	Kubis Bulat	Berat	1 kg	\$ :
21	Kubis Panjang	Berat	1 kg	\$ :
22	Bunga Kubis	Berat	1 kg	\$ :
23	Brokoli	Berat	1 kg	\$ :
24	Lobak Merah	Berat	1 kg	\$ :
25	Timun	Berat	1 kg	\$ :
26	Kacang Panjang	Berat	1 kg	\$ :
27	Kacang Bendir	Berat	1 kg	\$ :
28	Terung	Berat	1 kg	\$ :
29	Taugeh	Berat	1 kg	\$ :
30	Bayam (tanpa akar)	Berat	1 kg	\$ :
31	Labu Merah	Berat	1 kg	\$ :
32	Labu Putih	Berat	1 kg	\$ :
33	Tomato	Berat	1 kg	\$ :
34	Jagung Muda	Berat	1 kg	\$ :
35	<i>Capsicum</i> • Hijau / Merah / Kuning	Berat	1 kg	\$ :

cop syarikat

Tandatangan Tuan Punya: \_\_\_\_\_



Bil.	Jenis Barang	UNTUK DIISIKAN OLEH SYARIKAT		
		Spesifikasi		Harga Seunit (\$)
<b>E. JENIS-JENIS BAHAN MASAKAN SAMPINGAN</b>				
36	Iceberg Lettuce	Berat	1 kg	\$ :
37	Asparagus	Berat	1 kg	\$ :
38	Daun Bawang / Daun Sup	Berat 200 gm	per ikat	\$ :
39	Daun Kari / Daun Kunyit / Daun Ketumbar / Daun Limau Purut / Daun Kesum	Berat minima 20 gm	per ikat	\$ :
40	Bunga Kantan	Berat 250-300 gm	Per ikat	\$ :
41	Serai	Berat 300 gm	per ikat	\$ :
42	Lada Padi	Berat	1 kg	\$ :
43	Lada Hidup	Berat	1 kg	\$ :
44	Lengkuas	Berat	1 kg	\$ :
45	Halia	Berat	1 kg	\$ :
46	Kunyit Hidup	Berat	1 kg	\$ :
47	Tauhu (Kecil) 2" x 2"	Unit	satu keping	\$ :
48	Telur Ayam Gred A	Unit	satu biji	\$ :
49	Belacan Tempatan	Berat	1 kg	\$ :
50	Ubi Kentang	Berat	1 kg	\$ :
51	Ubi Manis / Ubi Kayu / Ubi Keladi / Ubi Sengkuang	Berat	1 kg	\$ :
52	Limau Kasturi	Berat	1 kg	\$ :
53	Lemon	Sebiji	satu biji	\$ :

Nota:

- Sekurang-kurangnya 2 jenama (item) yang akan dipilih atau lebih tertakluk kepada jenama/ item yang ditawarkan adalah memenuhi spesifikasi.
- Syarikat hendaklah bersedia untuk memberikan sampel / contoh jika diperlukan.
- Pemilihan item juga tertakluk pada ujian rasa.

Jumlah bilangan (01 - 12)	\$ :
Jumlah bilangan (13 - 35)	\$ :
Jumlah bilangan (36- 53)	\$ :
<b>JUMLAH KESELURUHAN</b>	<b>\$ :</b>

JUMLAH KESELURUHAN DALAM PERKATAAN: \_\_\_\_\_

Tempoh Sah Laku Harga Tawaran: Bermula dari perkhidmatan ini ditandatangani hingga tamat perkhidmatan kelak.

cop syarikat

Tandatangan Tuan Punya: \_\_\_\_\_

PENGAKUAN SYARIKAT (*DECLARATION*)

MEMBEKAL, MENYEDIAKAN MAKANAN BAHAGIAN BAHAN BASAH BAGI TEMPOH ENAM (06) BULAN  
SEKOLAH PERSEDIAAN ARAB BANDAR SERI BEGAWAN, JALAN RAJA ISTERI PENGIRAN ANAK SALEHA

Syarikat saya / Kami yang tersebut dibawah ini mengaku dan sanggup memberikan perkhidmatan seperti yang dimaksudkan jika Syarikat saya/ Kami terpilih didalam sebutharga ini dan mematuhi peraturan-peraturan dan syarat-syarat yang telah ditentukan.

NAMA SYARIKAT	COP SYARIKAT

\_\_\_\_\_  
Nama & Tandatangan Pemilik Syarikat

Jika pemohon mempunyai lebih dari satu Syarikat dan / atau mempunyai pertalian keluarga dalam Syarikat-Syarikat lain yang menyertai tawaran yang sama hendaklah menyenaraikan seperti dibawah.

NAMA SYARIKAT	NAMA PEMILIK SYARIKAT	NO. KAD PINTAR

No. Telefon

\_\_\_\_\_  
(Rumah)

\_\_\_\_\_  
(Pejabat)

\_\_\_\_\_  
(Fax)

\_\_\_\_\_  
(Telefon Bimbit)

Tarikh

\_\_\_\_\_

Pengurus;  
Nama Syarikat : \_\_\_\_\_  
Nama Pengurus : \_\_\_\_\_  
Alamat : \_\_\_\_\_

NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Kepada,  
Yang Mulia,  
Pengarah Pengajian Islam,  
Kementerian Hal Ehwal Ugama,  
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Tuan/ Puan,

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته



BILANGAN TAWARAN: KHEU / JPI / BB / SPA BSB / 06  
PER: TEMPOH SAH LAKU PERKHIDMATAN TAWARAN RANCANGAN PERMAKAMAN SEKOLAH ARAB  
DAN ASRAMA [BAHAGIAN BAHAN BASAH] BAGI TEMPOH ENAM (06) BULAN  
SEKOLAH PERSEDIAAN BANDAR SERI BEGAWAN, JALAN RAJA ISTERI PENGIRAN ANAK SALEHA  
JABATAN PENGAJIAN ISLAM, KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA

Dengan penuh hormat sukacita dimaklumkan kepada pihak Tuan/ Puan bahawa tempoh sah laku harga Sebutharga bagi barang-barang yang saya tawarkan dalam borang sebutharga bahagian bahan basah di Sekolah Arab yang tersebut di selama enam (06) bulan mulai dari perkhidmatan ini ditandatangani hingga tamat perkhidmatan kelak.

Sekian dimaklumkan kepada pihak Tuan/ Puan.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

Yang Benar,



Nama Pemilik ( \_\_\_\_\_ )

No . Kad Pintar: \_\_\_\_\_

Warna: \_\_\_\_\_

BORANG NAMA PEKERJA

NAMA SEKOLAH : SEKOLAH PERSEDIAAN ARAB BANDAR SERI BEGAWAN, JALAN  
 RAJA ISTERI PENGIRAN ANAK SALEHA

Nama Syarikat : \_\_\_\_\_

Alamat Premis Perniagaan : \_\_\_\_\_

Poskod : \_\_\_\_\_

No Telefon Pejabat / Premis  
 Perniagaan : \_\_\_\_\_

No Faks Pejabat / Premis Perniagaan : \_\_\_\_\_

No Mobile Phone : \_\_\_\_\_



1. PEKERJA TEMPATAN / LOCAL CONTENT

BIL	NAMA PEKERJA TEMPATAN	BIL. KAD PINTAR WARNA (K/U)	GELARAN DALAM JAWATAN	KADAR GAJI SEBULAN	TAP & SCP		LAIN-LAIN KEMUDAHAN
					NO PENDAFTARAN	CARUMAN	
1							
2							
3							
4							
5							

\* PERHATIAN:

Hendaklah disertakan salinan sijil TABUNG AMANAH PEKERJA (TAP) dan Skim Caruman Pekerja (SCP) syarikat dan SALINAN PENYATA KIRA-KIRA bagi pekerja dibawah tanggungan syarikat yang TERKINI.

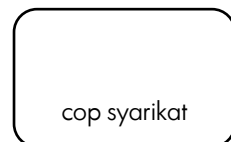
2. PEKERJA ASING / FOREIGNER CONTENT

BIL	NAMA PEKERJA	BIL. KAD PINTAR WARNA (H)	GELARAN DALAM JAWATAN	KADAR GAJI SEBULAN	LAIN-LAIN KEMUDAHAN
1					
2					
3					
4					
5					

Tandatangan Pemilik Syarikat : \_\_\_\_\_

Nama Pemilik Syarikat : \_\_\_\_\_

Tarikh : \_\_\_\_\_



PERHATIAN:

Jika ruang untuk senarai nama pekerja tidak mencukupi, hendaklah disertakan LAMPIRAN TAMBAHAN

PENGESAHAN UNTUK DIISIKAN OLEH PEMBEKAL/ PEMBORONG

NAMA SYARIKAT : \_\_\_\_\_  
 DAN ALAMAT : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ Poskod \_\_\_\_\_  
 NEGARA BRUENEI DARUSSALAM

BORANG SENARAI-SENARAI PROJEK-PROJEK/ PEMBELIAN/ PEROLEHAN/ PEMBEKALAN/  
 PEMELIHARAAN / PEMBAIKAN / PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN YANG SEDANG DILAKSANAKAN DAN  
 YANG TELAH DILAKSANAKAN



BIL	TAJUK PROJEK / NAMA PROJEK	
	SEDANG DILAKSANAKAN	TELAH DILAKSANAKAN
1		
2		
3		
4		
5		
6		

cop syarikat

Tandatangan : \_\_\_\_\_  
 Nama Pemilik Syarikat/  
 Geo/ Pengarah : \_\_\_\_\_  
 Tarikh : \_\_\_\_\_

\*Nota:

1. TAWARAN – Untuk diisikan dan disertakan bersama-sama dengan perkara-perkara berikut:-
  - i). Sokongan tawaran yang dihadapakan samaada kepada Pengerusi Lembaga Tawaran Negara, Kementerian Kewangan atau Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil, KHEU
  - ii). Borang Lampiran 'C' – Borang Pengesahan Memiliki 'Business Premise' / Premis Perniagaan
  - iii). Borang Lampiran 'C2' – Borang Perakuan Kesanggupan Pembekalan.
  - iv). Sijil 16 dan Sijil 17 dan Borang Lampiran 'C', 'C1', 'C2', hendaklah disertakan disetiap borang dokumen tawaran asal
  
2. SEBUTHARGA – Untuk diisikan dan disertakan bersama-sama dengan perkara berikut:-
  - i). Borang A1 dan A2 atau borang B1 dan B2 -
  - ii). Borang Lampiran 'C' – Borang Pengesahan Memiliki 'Business Premise' / Premis Perniagaan
  - iii). Borang Lampiran 'C2' – Borang Perakuan Kesanggupan Pembekalan.
  - iv). Sijil 16 dan Sijil 17 dan Borang Lampiran 'C', 'C1', 'C2', hendaklah disertakan disetiap borang dokumen tawaran asal.

} DIISIKAN / DILENGKAPI  
 OLEH PENGGUNA  
 DIISIKAN / DILENGKAPI  
 OLEH PENENDER

} DIISIKAN / DILENGKAPI  
 OLEH PENENDER  
 DIISIKAN / DILENGKAPI  
 OLEH PENGGUNA

Rujukan Kami: JPI/ 212/06

Kepada,

Pengarah Pengajian Islam,  
Kementerian Hal Ehwal Ugama,  
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM  
(U.P. Ketua Bahagian Kewangan, Jabatan Pengajian Islam, KHEU)

Tuan/Puan,

Per: SURAT PENGAKUAN KESANGGUPAN MEMBEKAL



Dengan hormat dan sukacita, saya sebagai Pengurus  
Syarikat \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_, mengaku dan bersetuju untuk membuat pembekalan dan menghantar barang - barang basah dengan harga barang sepertimana dalam borang tawaran rancangan permakanan sekolah arab dan asrama [bahagian bahan basah] rujukan bilangan KHEU/ JPI/ BB/ SPA BSB/ 06.

cop syarikat

( \_\_\_\_\_ )

(Tandatangan)  
(Nama Pemilik Syarikat / GEO / Pengarah)

Tarikh: \_\_\_\_\_

Pengesahan Penerima Jabatan	:	
Tarikh Penerimaan Perbekalan (hendaklah mengikut seperti yang telah dijanjikan di dalam borang dokumen tawaran asal/ kebenaran)	:	

\* Perhatian:-

- Borang asal perakuan hendaklah dihantar bersama-sama dengan 'Purchase Order' (P.O) dan invoice.

\* Arahan:-

- Borang yang siap diisi oleh pembekal yang diluluskan hendaklah disertakan bersama-sama dengan 'Purchase Order' (P.O) dan invoice apabila tuntutan penyelesaian pembayaran dibuat.





LAMPIRAN I  
ANNEX I

Mengikut perenggan 3 dalam pengakuan di atas, saya / kami menghadapkan senarai Firma (Firma-Firma) yang saya / kami menjadi pemiliknya seperti berikut:

*Pursuant to paragraph 3 of the above declaration, I / We submit the following list of Firm(s) which I / We the proprietor of:*

Bil. / No.	Nama / Name	Firma / Firm
1		
2		
3		
4		
5		

Mengikut perenggan 3 dalam pengakuan di atas, saya / kami menghadapkan senarai Syarikat (Syarikat-Syarikat Sendirian Berhad) yang saya / kami menjadi pemiliknya seperti berikut:

*Pursuant to paragraph 3 of the above declaration, I / We submit the following list of Company(ies) which I / We a shareholder of:*

Bil. / No.	Nama / Name	Syarikat / Company
1		
2		
3		
4		
5		

Bab 177 Kanun Hukum Jenayah (Penggagal 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)  
*Section 177 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)*

- 177 Barangsiapa, yang terikat disisi undang-undang untuk memberi maklumat mengenai apa-apa perkara kepada mana-mana penjawat awam, telah memberikannya sebagai benar, maklumat mengenai perkara itu yang dia tahu atau mempunyai sebab untuk mempercayai sebagai palsu, boleh dihukum penjara sehingga 6 bulan, atau denda sehingga \$4,000.00, atau kedua-duanya sekali, atau, jika maklumat yang dia terikat disisi undang-undang untuk memberi itu adalah mengenai sesuatu kesalahan yang dilakukan atau untuk mencegah sesuatu kesalahan daripada dilakukan, atau bagi penangkapan seorang pesalah, boleh dihukum penjara sehingga 2 tahun, atau dengan denda, atau kedua-duanya. *Whoever, being legally bound to furnish information on any subject to any public servant, as such, furnishes, as true, information on the subject which he knows or has reason to believe to be false, shall be punished with imprisonment for a term which may extend to 6 months, or with fine which may extend to \$4,000.00, or with both; or, if the information which he is legally bound to give respects the commission of an offence, or is required for the purpose of preventing the commission of an offence, or in order to the apprehension of an offender, with imprisonment for a term which may extend to 2 years, or with fine, or with both.*

Bab 182 Kanun Hukum Jenayah (Penggagal 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)  
*Section 182 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)*

- 182 Barang siapa memberi kepada seseorang pegawai awam apa-apa maklumat yang diketahui atau dipercayai sebagai palsu, dengan maksud menyebabkan, atau dengan mengetahui kemungkinan akan menyebabkan pegawai awam tersebut:-  
*Whoever gives to any public servant any information which he knows or believes to be false, intending thereby to cause, or knowing it likely that he will thereby cause, such public servant:-*
- melakukan atau meninggalkan apa-apa perkara yang pegawai awam itu seharusnya tidak melakukan atau tidak meninggalkan sekiranya keadaan yang sebenar, berkenaan dengan hal yang dimaklumkan itu, telah diketahui; atau *to do or omit anything which such public servant ought not do or omit if the true state of facts respecting which such information is given were known by him; or*
  - menggunakan kuasanya yang sah disisi undang-undang yang mendatangkan kecederaan atau gangguan kepada seseorang. *to use lawful power of such public officer to the injury or annoyance of any person.*

Akan menerima hukuman penjara sehingga 6 bulan atau didenda sebanyak \$4,000.00 atau dengan kedua-keduanya.  
*Shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to 6 months, or with fine which may extend to \$4,000.00 or with both.*

Bab 6(b) Akta Pencegahan Rasuah (Penggagal 131 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)  
*Section 6(b) Prevention of Corrupt Act (Cap 131 of the Laws of Brunei)*



6(b) Jika sesiapa jua dengan secara tidak jujur memberi atau bersetuju memberi atau menawarkan sebarang suapan kepada mana-mana agen sebagai dorongan atau ganjaran kerana melakukan atau menahan diri dari melakukan, atau kerana telah melakukan atau menahan diri dari melakukan apa jua perbuatan berhubung dengan hal-hal atau urusan orang yang utamanya, atau kerana memberi atau menahan diri dari memberi atau tidak memberi pertolongan kepada sesiapa pun jua berhubung dengan hal-hal atau urusan orang yang utamanya;  
*If any person corruptly gives or agrees to give or offers any gratification to any agent as an inducement or reward for doing or forbearing to do, or for having done or forborne to do any act in relation to his principal's affairs of business, or for showing or forbearing to show favour or disfavour to any person in relation to his principal's affairs or business;*

Maka ia adalah bersalah dan hukuman; Denda \$30,000.00 dan penjara 7 tahun.  
*He shall be guilty of an offence and penalty; A fine of \$30,000.00 and to imprisonment for 7 years.*

Bab 6(c) Akta Pencegahan Rasuah (Penggagal 131 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)  
*Section 6(c) Prevention of Corrupt Act (Cap 131 of the Laws of Brunei)*

6(c) Jika sesiapa jua dengan setahunya memberi kepada seseorang agen atau jika seorang agen dengan setahunya menggunakan dengan tujuan untuk menipu orang yang utamanya, sebarang resit, kira-kira atau dokumen lain bersabit dengan mana orang yang utama itu mempunyai kepentingan, dan yang mengandungi sebarang kenyataan yang tidak benar atau salah atau tidak sempurna dalam mana-mana perkara mustahak, dan yang pada pengetahuannya adalah dimaksudkan untuk mengelirukan orang yang utama itu;  
*If any person knowingly gives to an agent, or if an agent knowingly uses with intent to deceive his principal, any receipt, account or other document in respect of which the principal is interested, and which contains any statement which is false or erroneous or defective in any material particular, and which to his knowledge is intended to mislead the principal;*

Maka ia adalah bersalah dan hukuman; Denda \$30,000.00 dan penjara 7 tahun.  
*He shall be guilty of an offence and penalty; A fine of \$30,000.00 and to imprisonment for 7 years.*

Bab 9(a) Akta Pencegahan Rasuah (Penggagal 131 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)  
*Section 9(a) Prevention of Corrupt Act (Cap 131 of the Laws of Brunei)*

9(a) Seseorang yang dengan tujuan untuk memperolehi daripada mana-mana badan awam sesuatu kontrak bagi menjalankan sebarang kerja, memberikan sebarang perkhidmatan, melakukan sesuatu, atau membekalkan sebarang benda, perkakas atau bahan, menawarkan sebarang suapan kepada mana-mana orang yang telah membuat sesuatu tawaran (tender) bagi kontrak itu, sebagai dorongan atau ganjaran kerana penarikan balik tender itu;  
*A person who, with intent to obtain from any public body a contract for performing any work, providing any service, doing anything, or supplying any article, material or substance, offers any gratification to any person who has made a tender for the contract, as an inducement or a reward for his withdrawing the tender;*

Maka ia adalah bersalah dan hukuman; Denda \$30,000.00 dan penjara 7 tahun.  
*He shall be guilty of an offence and penalty; A fine of \$30,000.00 and to imprisonment for 7 years.*

Bab 9(b) Akta Pencegahan Rasuah (Penggagal 131 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)  
*Section 9(b) Prevention of Corrupt Act (Cap 131 of the Laws of Brunei)*

9(b) Seseorang yang memujuk atau menerima sebarang suapan sebagai dorongan atau ganjaran kerana penarikan balik suatu tawaran yang telah dibuatnya bagi suatu kontrak;  
*A person who solicits or accepts any gratification as an inducement or a reward for his withdrawing a tender made by him for contract;*

Maka ia adalah bersalah dan hukuman; Denda \$30,000.00 dan penjara 7 tahun.  
*He shall be guilty of an offence and penalty; A fine of \$30,000.00 and to imprisonment for 7 years.*

Bab 161 Kanun Hukum Jenayah (Penggalaan 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)  
*Section 161 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)*

161 Barangsiapa, yang menjadi atau menjangka akan menjadi seorang penjawat awam, menerima atau mendapat, atau bersetuju menerima atau mencuba mendapat, daripada seseorang, untuk dirinya atau untuk seseorang lain, apa-apa jua suapan, kecuali bayaran disisi undang-undang, sebagai suatu galakan atau hadiah bagi melakukan atau supaya jangan melakukan apa-apa perbuatan rasmi, atau bagi memberi atau supaya jangan memberi, kemudahan atau kepayahan kepada seseorang, atau bagi memberi atau mencuba memberi apa-apa perkhidmatan atau halangan kepayahan kepada seseorang, pada menjalankan kerja-kerja rasminya, dengan Kerajaan atau dengan seseorang penjawat awam;  
*Whoever, being or expecting to be a public servant, accepts or obtains, or agrees to accept, or attempts to obtain from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than legal remuneration, as a motive or reward for doing or forbearing to do any official act, or for showing or forbearing to show in the exercise of his official functions, favour or disfavour to any person, or for rendering or attempting to render any service or disservice to any person, with Government, or with any public servant as such;*

Hendaklah dihukum dengan penjara selama tempoh yang boleh sampai 7 tahun dan denda.  
*Shall be punished with imprisonment for a term which may extend to 7 years and with fine.*

Bab 162 Kanun Hukum Jenayah (Penggalaan 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)  
*Section 162 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)*



162 Barangsiapa menerima atau mendapat, atau bersetuju menerima atau mencuba mendapat, daripada seseorang untuk dirinya atau untuk seseorang lain, apa-apa jua suapan, sebagai suatu galakan atau hadiah bagi mendorong, dengan secara tidak jujur atau menyalahi undang-undang, seseorang penjawat awam supaya melakukan atau jangan melakukan sesuatu, perbuatan rasmi, atau supaya memberi kemudahan atau kepayahan kepada seseorang, atau supaya memberi atau mencuba memberi apa-apa perkhidmatan atau halangan kepada seseorang, pada menjalankan kerja-kerja rasmi penjawat awam itu, dengan Kerajaan, atau dengan seseorang penjawat awam, sebagai yang demikian;  
*Whoever accepts or obtains, or agrees to accept or attempts to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever as a motive or reward for inducing, by corrupt or illegal means, any public servant to do or to forbear to do any official act or in the exercise of the official functions of such public servant to show favour or disfavour to any person, or to render or attempt to render any service or disservice to any person with the Government, or with any public servant, as such;*

Hendaklah dihukum dengan penjara selama tempoh yang boleh sampai 7 tahun dan denda.  
*Shall be punished with imprisonment for a term which may extend to 7 years and with fine.*

Bab 163 Kanun Hukum Jenayah (Penggalaan 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)  
*Section 163 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)*

163 Barangsiapa menerima atau mendapat, atau bersetuju menerima atau mencuba mendapat, daripada seseorang untuk dirinya atau untuk seseorang lain, apa-apa jua suapan, sebagai suatu galakan atau hadiah bagi mendorong, dengan cara menjalankan pengaruh peribadi, seseorang penjawat awam supaya melakukan atau jangan melakukan sesuatu, perbuatan rasmi, atau supaya memberi kemudahan atau kepayahan kepada seseorang, atau supaya memberi atau mencuba memberi apa-apa perkhidmatan atau halangan kepada seseorang, pada menjalankan kerja-kerja rasmi penjawat awam itu, dengan Kerajaan, atau dengan seseorang penjawat awam, sebagai yang demikian;  
*Whoever accepts or obtains, or agrees to accept or attempts to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever as a motive or reward for inducing, by the exercise of personal influence, any public servant to do or to forbear to do any official act or in the exercise of the official functions of such public servant to show favour or disfavour to any person, or to render or attempt to render any service or disservice to any person with the Government, or with any public servant, as such;*

Hendaklah dihukum dengan penjara selama tempoh yang boleh sampai 7 tahun dan denda.  
*Shall be punished with imprisonment for a term which may extend to 7 years and with fine.*

Bab 164 Kanun Hukum Jenayah (Penggalaan 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)  
*Section 164 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)*

164 Barangsiapa, yang menjadi seorang penjawat awam, yang berkenaan dengannya salah satu kesalahan yang ditakrifkan dalam dua bab terakhir itu dilakukan, menyubahati kesalahan itu;  
*Whoever, being a public servant, in respect of whom either of the offences defined in the last two preceding sections is committed, abets the offence;*

Hendaklah dihukum dengan penjara selama tempoh yang boleh sampai 7 tahun dan denda.  
*Shall be punished with imprisonment for a term which may extend to 7 years and with fine.*

Bab 165 Kanun Hukum Jenayah (Penggagal 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)  
*Section 165 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)*

- 165 Barangsiapa, yang menjadi seorang penjawat awam, menerima atau mendapat, atau bersetuju menerima atau mencuba mendapat, untuk dirinya atau untuk seseorang lain, sesuatu benda yang berharga, dengan tiada balasan atau dengan suatu balasan yang ia ketahui tidak mencukupi, daripada seseorang yang ia ketahui telah, atau sedang, atau mungkin ada kena mengena dalam apa-apa pembicaraan atau urusan yang telah dijalankan, atau yang akan dijalankan, oleh penjawat awam itu, atau yang ada apa-apa perhubungan dengan kerja-kerja rasminya sendiri atau dengan kerja-kerja rasmi seorang penjawat awam yang dibawahnya ia bekerja, atau daripada seseorang yang ia ketahui sebagai ada kepentingan atau bersangkutan dengan orang yang ada kena mengena demikian itu;  
*Whoever, being a public servant, accepts or obtains, or agrees to accept or attempts to obtain, for himself or for any other person, any valuable thing, without consideration, or for a consideration which he knows to be inadequate, from any person whom he knows to have been, or to be, or to be likely to be concerned in any proceeding or business transacted or about to be transacted by such public servant, or having any connection with the official functions of himself or of any public servant to whom he is subordinate, or from any person whom he knows to be interested in or related to the person so concerned;*

Hendaklah dihukum dengan penjara selama tempoh yang boleh sampai 7 tahun dan denda.  
*Shall be punished with imprisonment for a term which may extend to 7 years and with fine.*

Bab 109 Kanun Hukum Jenayah (Penggagal 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)  
*Section 109 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)*



- 109 Barangsiapa yang menyubahati sesuatu kesalahan hendaklah jika perbuatan yang disubahati itu dilakukan oleh sebab subahat itu, dan tiada peruntukan yang nyata dibuat oleh Kanun ini berkenaan dengan seksaan bagi subahat itu, diseksa dengan seksaan yang diperuntukan bagi kesalahan itu.  
*Whoever abets any offence shall, if the act abetted is committed in consequences of the abetment, and no express provision is made by this Code for the punishment of such abetment, be punished with the punishment provided for the offence.*

Bab 120B Kanun Hukum Jenayah (Penggagal 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)  
*Section 120B of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)*

- 120B (1) Barangsiapa yang menjadi satu pihak dalam suatu pakatjahat jenayah bagi melakukan suatu kesalahan yang boleh dihukum dengan bunuh, atau penjara selama tempoh dua tahun atau lebih, hendaklah jika tiada apa-apa peruntukan yang nyata ditetapkan oleh Kanun ini berkenaan dengan hukuman bagi pakatjahat itu, dihukum sama seperti seolah-olah ia telah menyubahati kesalahan itu.  
*(1) Whoever is a party to a criminal conspiracy to commit an offence punishable with death, or imprisonment for a term of 2 years or upwards, shall, where no express provision is made in this Code for the punishment of such a conspiracy, be punished in the same manner as if he had abetted such offence.*
- (2) Barangsiapa menjadi satu pihak dalam suatu pakatjahat jenayah yang lain daripada pakatjahat jenayah bagi melakukan suatu kesalahan yang boleh dihukum sebagaimana yang tersebut di atas, hendaklah dihukum dengan penjara sepuluh tahun dan denda.  
*(2) whoever is a party to a criminal conspiracy other than a criminal conspiracy to commit an offence punishable as aforesaid shall be punishable with for 10 years and with fine.*

Bab 511 Kanun Hukum Jenayah (Penggagal 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)  
*Section 511 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)*

- 511 Barangsiapa mencuba melakukan sesuatu kesalahan yang boleh dihukum di bawah Kanun ini atau di bawah mana-mana undang-undang bertulis yang lain dengan penjara, denda atau sebatan atau dengan campuran hukuman-hukuman itu, atau mencuba menyebabkan kesalahan itu dilakukan, dan dalam percubaan itu membuat apa-apa perbuatan bagi melakukan kesalahan itu, hendaklah jika tiada peruntukan yang nyata dibuat di bawah Kanun ini atau di bawah undang-undang bertulis yang lain itu, mengikut mana yang berkenaan, bagi hukuman percubaan itu, dihukum dengan hukuman yang ada diperuntukan bagi kesalahan itu;  
 Dengan syarat bahawa apa-apa tempoh penjara yang dikenakan tidaklah boleh lebih daripada setengah daripada tempoh yang lama sekali diperuntukan bagi kesalahan itu.

*Whoever attempts to commit an offence punishable by this Code or by any other written law with imprisonment, fine or whipping or with a combination of such punishments, or attempts to cause such an offence to be committed, and in such attempt does any act towards the commission of the offence, shall, where no express provision is made by this Code or by*

*such other written law, as the case may be, for the punishment of such attempt, be punished with such punishment as is provided for the offence;*

*Provided that any term of imprisonment imposed shall not exceed one half of the longest term provided for the offence.*

Peraturan 12(a) dari Peraturan 12, Peraturan-Peraturan Pegawai-Pegawai Kerajaan (Kelakuan dan Tatatertib), Akta Suruhanjaya Perkhidmatan Awam (Penggag 83 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)

*Regulation 12(a) from Regulation 12 of Public Officers (Conduct and Discipline) Regulations, Public Service Commission Act (Cap 83 of the Laws of Brunei)*



12(a) Pegawai-Pegawai dan keluarga-keluarga mereka adalah ditegah daripada menerima hadiah-hadiah (selain daripada hadiah-hadiah daripada sahabat-sahabatnya sendiri atau waris-waris) samaada yang berupa wang, barang-barang, tambang-tambang percuma atau faedah-faedah yang lain, dan daripada memberi hadiah-hadiah yang sedemikian.

*Officers and their families are prohibited from receiving presents (other than gifts of personal friends or relatives) whether in the shape of money, goods, free passages or other pecuniary benefits, and from giving such presents.*



\_\_\_\_\_

Pengakuan Integriti Penender

*Tenderer's Integrity Declaration & Cop Syarikat*

Tarikh: \_\_\_\_\_

*Note: These offences are subject to other and amended legislation, which are given from time to time.*



PENGAKUAN INTEGRITI PENENDER  
TENDERER'S INTEGRITY DECLARATION

Rujukan Tawaran <i>Tender Reference</i>	KHEU / JPI / BB / SPA BSB / 06
Tajuk Tawaran <i>Tender Title</i>	SEKOLAH PERSEDIAAN ARAB BANDAR SERI BEGAWAN, JALAN RAJA ISTERI PENGIRAN ANAK SALEHA
Kementerian / Jabatan <i>Ministry / Department</i>	JABATAN PENGAJIAN ISLAM, KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA



Saya / Kami, (isikan nama setiap Pemilik Syarikat / Pemegang Saham di bawah)  
I / We, (fill in all the Proprietor / Shareholder's name below)

Bil. No.	Nama Name	Bil. Kad Pintar Brunei & Warna / Bil. Paspot Antarabangsa Brunei Smart Card No. & Colour / International Passport No.	Tandatangan Signature
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			

Beralamat  
/ Address

---



---



---



---

dengan ini membuat PENGAKUAN seperti berikut / make the following DECLARATION.

- Saya / Kami yang bernama di atas,  
I / We as the name stated above,  
adalah Pemilik berdaftar sebuah Firma yang bernama  
a registered Proprietor of

---



---

(isikan nama Firma / fill in the Firm's name)

dengan alamat perniagaan di,



with its place of business at  
(atau / or)

ii adalah Pemegang Saham dalam sebuah Syarikat yang bernama  
*a Shareholder in a Company,*

\_\_\_\_\_ dengan alamat berdaftar di / *having its registered address at*

yang telah menghadapkan Tawaran untuk projek yang disebutkan di atas;  
*which has submitted a Tender Proposal in the above mentioned project;*

2. iii Saya/Kami telah menghantar Penyata Tahunan kepada Pendaftar Syarikat-Syarikat pada \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (sila nyatakan tarikh terakhir menghantar Penyata Tahunan berkenaan).  
*I/We have submitted Annual Returns to Registrar of Companies on \_\_\_\_\_*  
*(please state the date of latest Annual Returns submitted to Registrar of Companies).*

3. iv Saya / Kami tidak memiliki Firma (Firma-Firma) / Syarikat (Syarikat-Syarikat lain); (sila lihat nota 3 dan 4 di bawah dan potong jika tidak berkenaan).  
*I / We do not own any other Firm(s) / Company(ies); (see notes 3 and 4 below and delete where appropriate).*

4. v Saya / Kami adalah juga Pemilik / Pemegang Saham dalam senarai Firma (Firma-Firma) / Syarikat (Syarikat-Syarikat) yang dinyatakan dalam Lampiran I.  
*I / We also the Proprietor / Shareholder in the list of Firm(s) / Company(ies) described at Annex I.*



DAN saya / kami selanjutnya membuat PENGAKUAN bahawa sepanjang pengetahuan saya / kami, Firma (Firma-Firma) / Syarikat (Syarikat-Syarikat) saya / kami yang dinyatakan dalam Lampiran 1 ini, tidak mengemukakan Tawaran untuk projek yang disebutkan di atas.

*AND I / WE further DECLARE that to the best of my / our knowledge, none of my / our other Firm(s) / Company(ies) set out in Annex 1, have submitted a Tender Proposal for this project.*

5. Saya / Kami juga membuat PENGAKUAN selanjutnya:  
*I / We also hereby DECLARE:*

a. bahawa sepanjang pengetahuan saya / kami, isteri / suami saya / kami atau Firma (Firma-Firma) / Syarikat (Syarikat-Syarikat) kepunyaan isteri / suami saya / kami, tidak menghadapkan Tawaran untuk projek yang disebutkan di atas; dan  
*that to the best of my / our knowledge, neither my / our spouse or his / her Firm(s) / Company(ies) have submitted a Tender Proposal for the above mentioned project; and*

b. bahawa saya / kami tidak berpakat sulit dengan Firma (Firma-Firma) / Syarikat (Syarikat-Syarikat) atau dengan sesiapa dalam menghadapkan Tawaran untuk projek yang disebutkan di atas.  
*that I / We have not colluded with any other Firm(s) / Company(ies) or any other person or entity in submitting the Tender Proposal for the above mentioned project.*

6. vi Saya / Kami seterusnya membuat PENGAKUAN bahawa Pemilik-Pemilik, Ketua Pegawai Eksekutif dan Pengarah-Pengarah Syarikat yang turut serta dalam Tawaran ini bukan dari kalangan pegawai awam yang berkhidmat dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.  
*I / We also DECLARE that neither I nor the other Owners of, or the Chief Executive Officer and Directors, as the case may be, of the entity participating in this Tender is / are public officer of the Government of His Majesty The Sultan and Yang Di-Pertuan of Negara Brunei Darussalam.*  
(Atau / Or)

Saya / Kami sedang berkhidmat dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dan sukacita disertakan Surat Kebenaran untuk berniaga daripada Jabatan Perdana Menteri.

*I / We DECLARE that I am / we are public officers and enclose herewith the Letter of Approval to engage in business issued by the Prime Minister's Office.*

7. Saya / Kami membuat PENGAKUAN bahawa saya / kami atau mana-mana individu yang mewakili Firma / Syarikat saya / kami akan mematuhi segala peraturan dan undang-undang Negara Brunei Darussalam dan tidak akan melakukan mana-mana kesalahan yang berkaitan dengan perolehan Kerajaan seperti yang disertakan di Lampiran 1. Saya / Kami akan memastikan bahawa penyertaan / penglibatan Syarikat saya / kami dalam sebutharga / tawaran bagi projek yang disebutkan di atas atau sebarang sebutharga / tawaran dengan Kerajaan adalah secara adil, bersih dan telus.

*I / We DECLARE that I / We or any person representing my / our Firm / Company will obey all regulations and laws in Brunei Darussalam and will not commit any offence related to Government procurement, as reproduced in Annex 1. I / We will ensure that my / our Company's participation / involvement in the tender / quotation for the above mentioned project or any other tender / quotation with the Government is fair, clean and transparent.*

8. Saya / Kami seterusnya membuat PENGAKUAN bahawa saya / kami atau mana-mana individu yang mewakili Firma / Syarikat saya / kami tidak akan menawarkan atau memberi atau bersetuju untuk memberi kepada sesiapa sebarang hadiah, suapan atau balasan dalam bentuk apa pun sebagai dorongan atau ganjaran bagi melakukan atau tidak melakukan atau kerana telah melakukan atau tidak melakukan apa-apa jua perbuatan yang berkaitan dengan mendapatkan atau melaksanakan sebutharga / tawaran bagi projek yang disebutkan di atas atau sebarang sebutharga / tawaran dengan Kerajaan. Saya / Kami menyedari sepenuhnya bahawa jika saya / kami atau mana-mana individu yang mewakili Firma / Syarikat saya / kami melanggar pengakuan ini, saya / kami atau mana-mana individu yang mewakili Firma / Syarikat saya / kami telah melakukan atau bersubahat, mencuba, berkomplot untuk melakukan jenayah di bawah Akta Pencegahan Rasuah (Penggalt 131), atau Bab 161 hingga 165 dari Kanun Hukuman Jenayah (Penggalt 22) dibaca bersama Bab 109 atau Bab 120B atau Bab 511 dari Kanun yang sama seperti disertakan di Lampiran 1.

*I / We also DECLARE that I / We or any person representing my / our Firm / Company will not offer or give or agree to give to any person any gift, gratification or consideration of any kind as an inducement or reward for doing or forbearing to do or for having done or forborne to do any action in relation to the obtaining or execution of the tender / quotation for the above mentioned project or any other tender / quotation with the Government. I / We am / are fully aware that if I / we or any person representing my / our Firm / Company breached this declaration, I / we or any person representing my / our Firm / Company shall have committed or abetted, attempted, conspired to commit an offence under the Prevention of Corruption Act (Cap.131) or Section 161 to 165 of the Penal Code (Cap. 22) read with Section 109 or Section 120B or Section 511 of the same as reproduced in Annex1.*

9. Saya / Kami bersetuju bagi pengakuan di atas. Jika sekiranya saya / kami atau mana-mana individu yang mewakili Firma / Syarikat saya / kami didapati melanggar syarat-syarat di atas, maka saya / kami sebagai wakil Syarikat bersetuju tindakan-tindakan berikut diambil:

*I / We agree to the declaration as above. In the event I / we or any person representing my / our Firm / Company found in violation of the terms above, I / we, as representative of the Company have agreed the following actions to be taken:*

- i. Penarikan balik tawaran kontrak bagi tawaran / sebutharga yang disebutkan di atas; atau  
*The withdrawal of the contract for the above tender / quotation; or*
- ii. Penamatan kontrak bagi tawaran / sebutharga yang disebutkan di atas;  
*Termination of the above tender / quotation;*
- iii. Lain-lain tindakan tatatertib mengikut Peraturan Perolehan Kerajaan yang berkuatkuasa; dan  
*Other disciplinary action in accordance with the Government Procurement Regulations in force; and*
- iv. Tindakan undang-undang mengikut undang-undang Negara Brunei Darussalam.  
*Legal action in accordance to the Law of Brunei Darussalam.*



10. Saya / Kami menyedari sepenuhnya, jika saya / kami memberi maklumat yang palsu bagi pengakuan ini, saya / kami akan melakukan kesalahan yang boleh didakwa dibawah Kanun Hukuman Jenayah Bab 177 dan 182 yang disertakan di LAMPIRAN 1.

*I / We fully aware that if I / we gave any information which is false, I / we committing an offence for which I / we liable to prosecution under the Penal Code. I / We also aware of Section 177 and 182 of the Penal Code reproduced below in Annex 1.*



11. Saya / Kami juga difahamkan bahawa Firma / Syarikat saya / kami tidak akan dipertimbangkan bagi mengikut Tawaran Projek ini sekiranya sebarang maklumat dalam pengakuan ini tidak benar.  
*I / We also understand that my / our Firm / Company will be disqualified for this Tender in the event any information given herein is found to be false.*

12. Saya / Kami memberi kuasa kepada \_\_\_\_\_  
 untuk menandatangani Surat Pengakuan ini sebagai pihak saya / kami sendiri dan sebagai wakil saya / kami untuk mengikatkan saya / kami dan Penender kepada perkara-perkara yang dinyatakan dalam Surat Pengakuan Integriti ini.  
*I / We hereby authorize \_\_\_\_\_  
 to sign this Tenderer's Integrity Declaration on my / our behalf and also on behalf of the Tenderer to bind ourselves and the Tenderer to the matters set out in this declaration.*

Bersama ini dilampirkan Surat Perwakilan Kuasa bagi saya / kami mewakili Syarikat seperti tercatat di atas untuk membuat pengisytiharan ini.

*Attached herewith Letter of Representation for me / us to represent the Company as noted above to make tis declaration.*



Pada hari ini \_\_\_\_\_ haribulan \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_\_  
*Dated this day \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_\_*

cop syarikat

\_\_\_\_\_  
 (Nama dan Tandatangan)  
 (Name and Signature)  
 (Pemilik Syarikat / CEO / Pengarah)  
 (The Owner of Co. / CEO / Director)  
 (Cop Syarikat)  
 (Company's Stamp)

- i Masukkan disini jika orang yang membuat pengakuan adalah Pemilik atau adalah seorang Pemilik berdaftar Syarikat atau Nama Perniagaan.  
*Fill in here if an Owner of a Business Name.*
- ii Masukkan disini jika orang yang membuat pengakuan adalah Pemegang Saham dalam sebuah Syarikat (Sdn. Bhd.).  
*Fill in here if a Shareholder in a Company (Sdn. Bhd.).*
- iii Hanya untuk diisi oleh Syarikat Berhad atau Syarikat Sendirian Berhad sahaja.  
*To be fill by Limited or Private Limited Company only.*
- iv Potong perenggan 3 jika orang yang membuat pengakuan TIDAK memiliki Firma-Firma / Syarikat-Syarikat lain.  
*If you DO NOT own other Firms / Companies, please delete paragraph 3.*
- v Potong perenggan 2 jika orang yang membuat pengakuan adalah Pemilik atau Pemegang Saham dalam Firma-Firma / Syarikat-Syarikat lain.  
*If you the Owner or Shareholder of other Firms / Companies, please delete paragraph 2.*
- vi Potong perenggan yang tidak berkenaan.  
*Delete where inapplicable.*
- vii Hendaklah ditandatangani oleh Pemilik Syarikat atau Ketua Pegawai Eksekutif atau Pengarah.  
*Must be signed by the Owner of Co. or CEO or Director*

JABATAN PENGAJIAN ISLAM, KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA  
SALINAN-SALAINAN YANG PERLU DISERTAKAN

\*\*Sila tanda ffl yang berkenaan sahaja.

- Salinan Resit Bayaran Yuran Sebutharga
- Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan 16 & 17 / Form X
- Salinan Kad Pintar Pemilik
- Salinan Kad Pintar Pengurus yang dilantik (Jika berkenaan)
- Surat Pengesahan/Pengakuan Lantikan Pengurus Syarikat oleh Pemilik Syarikat (Jika berkenaan)
- Salinan Kad Pintar Suami / Isteri Pemilik
- Salinan Sijil Pendaftaran Tabung Amanah Syarikat TAP & SCP
- Salinan Penyata Pekerja Tabung Amanah Pekerja TAP & SCP yang terkini
- Salinan kad pintar pekerja tempatan (*local content*) yang di bawah tanggungan syarikat
- Salinan kad pintar dan pas kerja bagi pekerja asing (*foreigner content*) yang dibawah tanggungan syarikat
- Salinan *Certificate of Tax Compliance (COTC)* bagi Syarikat yang berdaftar sebagai Sendiri Berhad.
- Salinan Penyata Tahunan *Annual Returns dan Annual General Meeting* bagi Syarikat yang berdaftar sebagai Sendiri Berhad
- Salinan pengalaman/perusahaan terkini (*ongoing*) atau yang terdahulu dan jika berkenaan



\*Note:

Borang Sebutharga asal yang lengkap diisi berserta dokumen-dokumen hendaklah juga disertakan dengan DUA (02) salinan yang lengkap tanpa dibinding ring atau difailkan.

gunting disini



BILANGAN TAWARAN: KHEU/ JPI/ BB / SPA BSB / 06  
RANCANGAN PERMAKINAN SEKOLAH ARAB DAN ASRAMA [BAHAGIAN BAHAN BASAH]  
SEKOLAH PERSEDIAAN ARAB BANDAR SERI BEGAWAN, JALAN RAJA  
ISTERI PENGIRAN ANAK SALEHA  
JABATAN PENGAJIAN ISLAM, KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA

Yang Mulia,  
PENGERUSI,  
JAWATANKUASA SEBUTHARGA,  
BAHAGIAN KEWANGAN, TINGKAT 1,  
KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA,  
JALAN DEWAN MAJLIS, BERAKAS BB3910  
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

Tarikh Akhir Menghantar:

(Hari Rabu) 13 Rabiulawal 1443H / 20 Oktober 2021M sebelum jam 12.00 tengahari



gunting disini

Nota:

Cover ini hendaklah ditampal pada sampul surat biasa yang tertutup.



gunting disini



BILANGAN SEBUTHARGA: KHEU / JPI / BB / SPA BSB / 06

Nama Syarikat: \_\_\_\_\_

Nama orang yang boleh dihubungi: \_\_\_\_\_

No Telefon: \_\_\_\_\_



gunting disini

NOTA:

Cover ini hendaklah ditampal pada sampul surat pembayaran.